



Informe de confianza del consumidor de 2024 sobre la calidad del agua en 2023

# Informe anual sobre la calidad del agua

Sistema hídrico de Hoey Degraw

Número de ID de servicio público de suministro de agua NY5203353



## Mensaje de la presidenta

Estimados clientes de Liberty:

En Liberty, nuestra prioridad es brindarles agua para consumo segura y de calidad todos los días. Estamos orgullosos de las inversiones que hacemos para lograr este objetivo, desde optimizar la infraestructura hasta mejorar nuestras operaciones, trabajamos continuamente para garantizar que el agua para consumo cumpla con todas las normas de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA), y las supere, establecidas por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos y por el Departamento de Salud del Estado de New York (NYSDOH).

Invertimos de manera responsable en nuestra infraestructura hídrica porque una infraestructura sólida es fundamental para suministrar agua de calidad. Asimismo, contamos con un riguroso programa de calidad del agua que garantiza que el agua que llega a su hogar o a su negocio se analice en laboratorios independientes. Enviamos los datos de dichos análisis a nuestras entidades reguladoras para que verifiquen el cumplimiento de todos los reglamentos de la SDWA y del NYSDOH sobre el agua.

En este Informe sobre la calidad del agua (Informe de confianza del consumidor), encontrará información detallada con respecto a la calidad del agua que proporcionamos durante 2023. En el informe, se incluye información acerca del origen del agua que le ofrecemos, las áreas a las que abastecemos, las sustancias presentes en el agua para consumo y una descripción detallada de su origen y la necesidad de eliminarlas. Además, se describe nuestro intrincado proceso de producción y nuestro sistema de distribución.

Si tiene alguna pregunta con respecto a este informe, contáctenos al 1-877-426-6999, TDD: 711. Lo invitamos a visitar nuestro sitio web en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com) para que se mantenga actualizado y reciba consejos sobre la conservación del agua que pueden ayudar a preservar este recurso natural para las generaciones futuras.

Junto con toda la familia Liberty, le agradezco por ser un preciado cliente. Nos enorgullece ser su proveedor de agua y esperamos poder servirle durante muchos años más.

Atentamente,  
Deborah Franco  
Presidenta, Liberty New York Water

Para solicitar una copia impresa de este informe, llame al 1-877-426-6999, TDD: 711. También puede encontrar este informe en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

## ¿De dónde viene mi agua?

El sistema hídrico de Hoey DeGraw abastece a 60 personas a través de 19 conexiones de servicio. Su origen es una fuente de agua subterránea que se extrae de un pozo perforado en roca en la localidad de Forestburgh, Nueva York. Antes de su distribución, el agua se trata con cloro para su desinfección.



## Análisis del origen del agua

Con el análisis del origen del agua, se calificó el pozo con una susceptibilidad media-alta a los microbios, y uno de los pozos con una susceptibilidad alta a los nitratos, los solventes industriales, los metales y otros contaminantes industriales. Esta calificación se debe principalmente a la cercanía de la actividad residencial de bajo nivel y el sistema séptico que se encuentran en el área de evaluación. Además, el pozo se abastece de un lecho rocoso fracturado y de un acuífero no confinado de conductividad hidráulica desconocida. Asimismo, se desconoce si los suelos suprayacentes ofrecen una protección adecuada frente a la posible polución. Si bien el análisis del origen del agua califica nuestro pozo como susceptible a los microbios, desinfectamos el agua para garantizar que el agua final que llega a su hogar cumpla con las normas de polución microbiana de agua para consumo del estado de New York. Si bien el análisis del origen del agua califica nuestro pozo como susceptible a los microbios, desinfectamos el agua para garantizar que el agua final que llega a su hogar cumpla con las normas de polución microbiana de agua para consumo del estado de New York. Si desea obtener una copia del análisis, incluido un mapa de área de evaluación, contáctenos al número de teléfono que se proporciona en este informe.



## ¿Qué son las normas del agua para consumo?

Las normas del agua para consumo son las regulaciones establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA) para controlar el nivel de contaminación en el agua para consumo de la nación. La USEPA y el NYSDOH son las agencias responsables de establecer las normas sobre la calidad del agua para consumo en New York. Este enfoque incluye analizar y proteger las fuentes de agua para consumo, proteger los pozos y el agua superficial, asegurarse de que el agua sea tratada por operadores calificados, garantizar la integridad del sistema de distribución y poner a disposición del público información sobre la calidad del agua. El agua que llega a su hogar cumple con las normas exigidas por la USEPA y por el NYSDOH.

En este informe, se describen los contaminantes que hemos detectado en los análisis de casi 200 tipos distintos de contaminantes. Cerca de 100 de ellos están regulados por la USEPA y por el NYSDOH. Desde Liberty, nos enorgullece decirle que no se han detectado contaminantes que excedan los estándares federales ni estatales en el agua para consumo. Cada año, se analizan cientos de muestras en un laboratorio certificado por el estado de New York. Los resultados de las muestras están disponibles en la tabla de este informe.

La finalidad de este informe es proporcionar información a todos los usuarios de nuestra agua. Si va dirigido a un propietario ausente, una empresa o una escuela, le rogamos que comparta la información con los inquilinos, los empleados o los estudiantes.

Con mucho gusto pondremos a su disposición copias adicionales de este informe. También puede acceder a este informe en el sitio web de Liberty, en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).



## Sustancias que puede contener el agua

Entre los orígenes del agua para consumo (tanto el agua del grifo como el agua embotellada), se incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Entre los contaminantes que se pueden encontrar en el origen del agua, se incluyen los siguientes:

**Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

**Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

**Contaminantes orgánicos químicos**, entre los que se incluyen los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y

la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos. **Contaminantes radiactivos**, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas, y de las actividades mineras.

Con el fin de garantizar que el agua de grifo sea apta para consumo, la USEPA y el NYSDOH establecen las regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes que puede haber en el agua suministrada por los sistemas hídricos públicos. Además, la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. (USFDA) establece los límites, que brindan la misma protección para la salud pública, de los contaminantes para el agua embotellada. Se puede esperar que el agua para consumo, que incluye el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua para consumo de la USEPA al 1-800-426-4791 o a la Oficina de Distrito de Middletown al (845) 794-2045. Para obtener información sobre el agua embotellada, visite el sitio web de la USFDA, [www.fda.gov](http://www.fda.gov).

## ¿Debo tomar precauciones especiales?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua para consumo que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como aquellas con cáncer que se someten a quimioterapia, las que han sido trasplantadas, quienes tienen VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y lactantes) pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Estas personas deberían asesorarse con sus proveedores de atención médica sobre el agua para consumo. En la línea directa de agua para consumo, 1-800-426-4791, están disponibles las pautas de la USEPA y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.



## Información importante para la salud

### **Plomo**

El plomo puede ocasionar problemas graves en la salud, en especial, en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua para consumo proviene mayormente de los materiales y los componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería de las viviendas. El sistema hídrico de Hoey Degraw es responsable de proporcionar agua para consumo de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad

de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo que pueda existir en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, haga correr el agua en las tuberías durante varios minutos, abriendo el grifo, duchándose, lavando ropa o los platos. También puede utilizar un filtro aprobado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (ANSI) para reducir el plomo en el agua para consumo. Si le preocupa el plomo en el agua y desea hacerla analizar, contáctese con Liberty NY Water al 1-877-426-6999, TDD: 711.

En <http://www.epa.gov/safewater/lead>, existe información sobre el plomo en el agua para consumo, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición a este mineral.

### **¿Nuestro sistema hídrico cumple otras pautas que rigen nuestras operaciones?**

Durante el 2023, el sistema hídrico de Hoey Degraw cumplió con los requisitos estatales aplicables de operación, monitoreo e informes de agua para consumo.

## Resultados de los análisis

Durante el año, Liberty recoge muestras de agua para determinar la presencia de cualquier tipo de contaminante radiactivo, biológico, orgánico o inorgánico. Todas las sustancias enumeradas en la tabla que aparece a continuación se analizaron con resultados por debajo del Nivel máximo de contaminantes (MCL). En Liberty, creemos que es importante que sepa qué se detectó y qué cantidad de cada sustancia se halló. El Estado permite el monitoreo de ciertas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. Si una sustancia se analizó y no se detectó, no aparecerá en la tabla. En la siguiente sección, puede encontrar definiciones, términos y abreviaturas relacionadas con esta tabla para facilitar su consulta.

| Informe anual sobre la calidad del agua 2023 de Hoey Degraw |                          |                     |               |      |                    |   |  |
|---|--------------------------|---------------------|---------------|------|--------------------|---|--|
| NORMAS PRINCIPALES: basadas en la salud                     |                          |                     |               |      |                    |   |  |
| SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN                                     |                          |                     |               |      |                    |   |  |
| Residuos de desinfectante                                   | ¿Incumplimiento? (Sí/No) | Fecha de la muestra | MRDL          | MCLG | Rango de detección | Promedio  | Fuente típica del componente                                     |
| Cloro (ppm) <sup>1</sup>                                    | No                       | 2023                | 4             | N/A  | 1.21 – 2.07        | 1.66  | Desinfectante de agua para consumo agregado para el tratamiento. |
| Subproductos de desinfección <sup>2</sup>                   | ¿Incumplimiento? (Sí/No) | Fecha de la muestra | MCL principal | MCLG | Detección          | Fuente típica del componente                          |  |
| TTHM (ppb)  | No                       | 08/2023             | 80            | N/A  | 6.4                | Subproducto de la desinfección del agua para consumo. |  |
| HAA5 (ppb)  | No                       | 08/2023             | 60            | N/A  | 6.1                | Subproducto de la desinfección del agua para consumo. |  |

| Plomo y cobre <sup>3</sup> | ¿Incumplimiento? (Sí/No) | Fecha de la muestra | AL  | MCLG | Datos de la muestra   | Rango de detección | Nivel del percentil 90 | Fuente típica del componente   |
|----------------------------|--------------------------|---------------------|-----|------|---|--------------------|------------------------|--|
| Cobre (ppm)                | No                       | 06/2022             | 1.3 | 1.3  | 0 de las 5 muestras recogidas superaron el nivel de acción. | 0.0333 – 0.0912    | 0.0857                 | Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar, vertidos de fabricantes industriales, erosión de los depósitos naturales. |
| Plomo (ppb)                | No                       | 06/2022             | 15  | 0    |   | ND – 1.24          | 1.14                   |  |

| PUNTO DE ENTRADA                      |                          |                     |                 |               |           |  |  |
|---------------------------------------|--------------------------|---------------------|-----------------|---------------|-----------|--|--|
| Componentes radiológicos <sup>4</sup> | ¿Incumplimiento? (Sí/No) | Fecha de la muestra | MCL principal   | MCL principal | Detección | Fuente típica del componente                     |  |
| Radio 226 y 228 combinados (pCi/L)    | No                       | 03/2019             | 5               | 0             | 1.228     | Erosión y descomposición de depósitos naturales. |  |
| Beta bruta (pCi/L)                    | No                       | 03/2019             | 50 <sup>a</sup> | 0             | 1.17      |  |  |
| Uranio (ppb)                          | No                       | 03/2019             | 30 <sup>b</sup> | 0             | 0.337     |  |  |
| Actividad alfa total (pCi/L)          | No                       | 03/2019             | 15              | 0             | 1.380     |  |  |

| Componentes inorgánicos | ¿Incumplimiento? (Sí/No) | Fecha de la muestra | MCL principal | MCLG | Detección | Fuente típica del componente   |  |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|---------------|------|-----------|--|--|
| Bario (ppm)             | No                       | 11/2023             | 2             | 2    | 0.26      | Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos, desechos de la producción de vidrio y aparatos electrónicos.     |  |
| Arsénico (ppm)          | No                       | 11/2023             | 0.01          | N/A  | 0.0038    | Erosión de los depósitos naturales, escorrentía de huertos, desechos de la producción de vidrio y aparatos electrónicos. |  |
| Plomo (ppb)             | No                       | 11/2023             | 15            | 0    | 1.59      | Corrosión de sistemas de plomería de viviendas, erosión de depósitos naturales.  |  |

| NORMAS SECUNDARIAS: estética |                          |                     |                |      |           |   |  |
|------------------------------|--------------------------|---------------------|----------------|------|-----------|---|--|
| Componente                   | ¿Incumplimiento? (Sí/No) | Fecha de la muestra | MCL secundario | MCLG | Detección | Fuente típica del componente                              |  |
| Sodio (ppm) <sup>5</sup>     | No                       | 01/2022             | N/A            | N/A  | 14        | Natural; sal de carretera; sistemas ablandadores de agua. |  |

| MONITOREO DE PRODUCTOS QUÍMICOS NO REGULADOS |                             |                        |                   |           |                              |
|--|-----------------------------|------------------------|-------------------|-----------|------------------------------|
|  | ¿Incumplimiento?<br>(Sí/No) | Fecha de<br>la muestra | MCL<br>secundario | Detección | Fuente típica del componente |
| Ácido perfluorobutanoico<br>(PFBA) (ppt)     | N/A                         | 04/2023                | N/A               | 2.5       | Ver nota al pie 6            |

**Notas:**

- Los resultados de cloro residual de la tabla anterior representan los promedios de las muestras tomadas en el punto de entrada de la planta de tratamiento al sistema de distribución.
- Los TTHM (trihalometanos) incluyen el cloroformo, el bromodiclorometano, el dibromoclorometano y el bromoformo. Los HAA5 (ácidos haloacéticos) incluyen el ácido monocloroacético, dicloroacético y tricloroacético, y el ácido monobromoacético y dibromoacético.
- El nivel presentado representa el percentil 90 de los 5 sitios analizados. Un percentil es un valor en una escala de 100 que indica el porcentaje de una distribución que es igual o inferior a él. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de los valores de cobre detectados en su sistema hídrico. No se superó el nivel de acción del cobre en ninguno de los sitios analizados. El nivel presentado representa el percentil 90 de las 5 muestras recogidas. No se superó el nivel de acción del plomo en ninguno de los cinco sitios analizados.
- (a) El estado considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas beta. (b) 30 µg/l de uranio es aproximadamente 20.1 pCi/L.
- Sodio (mg/l): Las personas que tienen una dieta severamente restringida en sodio no deben consumir agua que contenga más de 20 mg/l de sodio. Las personas que tienen una dieta moderadamente restringida en sodio no deben consumir agua que contenga más de 270 mg/l de sodio.
- Estos químicos forman parte de un grupo más amplio de sustancias químicas denominadas sustancias perfluoroalquiladas (PFAS). Las PFAS son sustancias químicas sintéticas que se usan ampliamente en diversos productos de consumo, comerciales e industriales desde los años cincuenta. Las propiedades únicas de estas sustancias químicas las hacen resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua, y son útiles en una amplia variedad de productos de uso diario. Los valores que se informan aquí son el promedio anual de las muestras mensuales tomadas en el punto de entrada, junto con el intervalo de detecciones.



## Definiciones, términos y abreviaturas

**Percentil 90 %:** Para análisis de plomo y cobre. El 10 % de los resultados de los análisis están por encima de este nivel, y el 90 % están por debajo de este nivel.

**AL:** Nivel de acción o la concentración de un contaminante que, cuando se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema hídrico.

**HAA5:** Ácidos haloacéticos (ácido monocloroacético, dicloroacético y tricloroacético, y ácido monobromoacético y dibromoacético) como grupo.

**MCLG:** Nivel objetivo máximo de contaminante o el nivel de un contaminante en agua para consumo por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MCL:** Nivel máximo de contaminante o el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua para consumo. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MRDL:** Nivel máximo de desinfectante residual o el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua para consumo. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para el control de los contaminantes microbianos.

**MRDLG:** Nivel objetivo máximo de desinfectante o el nivel de un desinfectante en agua para consumo por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplicable.

**ND:** No detectable en los límites de análisis.

**pCi/L:** Picocurios por litro, una medida de radiactividad.

**ppb:** Partes por miles de millones o microgramos por litro.

**ppm:** Partes por millón o miligramos por litro.

**ppt:** Partes por billón o nanogramos por litro.

**TTHM:** Trihalometanos totales (cloroformo, bromodiclorometano, dibromoclorometano y bromoformo) como grupo.

## ¿Qué significa esta información?

Como puede ver en la tabla, nuestro sistema no infringió ningún límite en las muestras de 2023. A través de nuestros análisis hemos sabido que se han detectado algunos contaminantes; sin embargo, estos contaminantes se detectaron por debajo de los requisitos del estado de New York.

## ¿Por qué ahorrar agua? ¿Cómo evitar desperdiciarla?

Si bien nuestro sistema tiene una cantidad suficiente de agua para satisfacer las demandas presentes y futuras, hay varios motivos por los que es importante conservar el agua:

- Ahorrar agua permite ahorrar energía y parte de los costos asociados a estas dos necesidades vitales;
- Ahorrar agua reduce el costo de la energía requerida para bombearla y la necesidad de construir nuevos y costosos pozos, sistemas de bombeo y torres de agua, y
- Ahorrar agua reduce la presión sobre el sistema hídrico durante un período de sequía, lo que ayuda a evitar restricciones severas en el uso del agua para satisfacer las necesidades esenciales de la extinción de incendios.

Usted puede contribuir a la conservación del agua siendo consciente de la cantidad de agua que consume en su hogar y buscando formas de consumir menos. El uso más eficiente del agua protege este valioso recurso natural, y la conservación es fácil. Algunos consejos útiles para conservar el agua:

- Cierre el grifo cuando se lava los dientes.
- Considere la posibilidad de utilizar electrodomésticos que ahorren agua y energía. Cambie sus electrodomésticos por modelos que cuenten con las certificaciones Energy Star y WaterSense de la EPA para ahorrar agua y energía sin sacrificar el rendimiento. La USEPA informa que las lavadoras Energy Star certificadas por la EPA pueden consumir un 35 % menos de agua por carga.
- Revise todos los grifos, inodoros y cabezales de ducha de su casa en busca de fugas: el 10% de los hogares tienen fugas que implican una pérdida de 90 galones o más por día; no sea parte de ese 10%.

Compruebe si hay fugas en los inodoros poniendo unas gotas de colorante alimentario en el tanque, observe durante unos minutos si aparece el color en la taza. Con frecuencia se pierden hasta 100 galones al día por una de estas fugas invisibles en el inodoro. Arréglelas y ahorre más de 30,000 galones al año. Encontrará más consejos sobre conservación y herramientas para la detección de fugas en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

## Conclusión

Gracias por permitirnos seguir proporcionando a su familia agua para consumo de calidad durante este año. Pedimos que todos nuestros clientes nos ayuden a proteger nuestras fuentes de agua. Si tiene dudas sobre este informe, llame al Servicio de atención al cliente, al 1-877-426-6999, TDD: 711, o contáctenos a través de nuestro sitio web, en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

### Liberty - New York Water

60 Brooklyn Avenue  
Merrick, NY 11566

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Español</b><br/>Este informe contiene información muy importante sobre su agua para consumo. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.</p> | <p><b>Francés</b><br/>Ce rapport contient des informations importantes sur votre eau potable. Traduisez-le ou parlez en avec quelqu'un qui le comprend bien.</p> |
| <p><b>Coreano</b><br/>이러한 보고는 귀하께서 드시는 식수에 대한 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 번역을 하시든 아니면 이 보고를 읽은 이해 관계는 분나 말씀하시기를 바랍니다.</p>  | <p><b>Chino</b><br/>这份报告含有非常重要有您喝的饮用水资料，请找懂得这份报告的人翻译或解释给您听。</p>  |